



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 14.3.2018
COM(2018) 252 final

ANNEXES 1 to 4

PRILOGE

k

predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta

o spremembi Uredbe (ES) št. 810/2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik)

{SWD(2018) 77 final} - {SWD(2018) 78 final}

PRILOGA I

„PRILOGA I

Usklajen obrazec za vlogo

Vloga za izdajo schengenskega vizuma

Ta obrazec za vlogo je brezplačen



Družinski člani državljanov EU, EGP ali CH ne izpolnjujejo polj št. 21, 22, 30, 31 in 32 (označena z *).

Polja 1–3 se izpolnijo v skladu s podatki iz potne listine.

1. Priimek (družinsko ime)				IZPOLNI URADNA OSEBA Datum vloge: Številka vloge za izdajo vizuma: Mesto predložitve vloge: ☐ veleposlaništvo/konzulat ☐ izvajalec storitev ☐ posrednik ☐ mejni prehod (naziv): ☐ drugo Vloga je sprejel(-a): Spremni dokumenti: ☐ potna listina ☐ sredstva za preživljanje ☐ povabilo ☐ potovalno zdravstveno zavarovanje ☐ prevozno sredstvo ☐ drugo: Odločitev glede vizuma: ☐ zavrnjen ☐ izdan: ☐ A ☐ C ☐ ozemeljsko omejena veljavnost ☐ veljaven: od do Število vstopov: ☐ 1 ☐ večkrat	
2. Priimek ob rojstvu (prejšnje družinsko ime (prejšnja družinska imena))					
3. Ime (imena) (rojstno ime (rojstna imena))					
4. Datum rojstva (dan–mesec–leto)		5. Kraj rojstva 6. Država rojstva		7. Sedanje državljanstvo Državljanstvo ob rojstvu, če je bilo drugačno: Druga državljanstva:	
8. Spol ☐ moški ☐ ženski		9. Osebno stanje ☐ samski(-a) ☐ poročen(-a) ☐ v registriranem partnerstvu ☐ živi ločeno ☐ razvezan(-a) ☐ vdovec/vdova ☐ drugo (navedite)			
10. Oseba s starševsko avtoriteto/zakoniti skrbnik: priimek, ime, naslov (če je drugačen od naslova prosilca) in državljanstvo					
11. Nacionalna identifikacijska številka, če obstaja					
15. Številka potne listine		16. Datum izdaje		17. Veljavna do	
18. Izdal (<u>država</u>)					
12. Osebni podatki o družinskem članu, ki je državljan EU, EGP ali CH					
Priimek			Ime (imena)		
Datum rojstva		Državljanstvo		Številka potne listine ali osebne izkaznice	
13. Sorodstveno razmerje z državljanom EU, EGP ali CH ☐ zakonec ☐ otrok ☐ vnuk ☐ vzdrževani prednik ☐ registrirano partnerstvo ☐ drugo					
14. Vrsta potne listine ☐ običajni potni list ☐ diplomatski potni list ☐ službeni potni list ☐ uradni potni list ☐ posebni potni list ☐ druga potna listina (navedite)					

¹ Za Norveško, Islandijo, Lihtenštajn in Švico se ne zahteva logotip.

19. Domači naslov in elektronski naslov prosilca		Telefonska(-e) številka(-e)	
20. Prebivališče v državi, ki ni država sedanjega državljanstva ☐ ne ☐ da. Dovoljenje za prebivanje ali enakovreden dokument št. velja do			
* 21. Sedanji poklic			
* 22. Naslov in telefonska številka delodajalca. Za študente: naziv in naslov izobraževalne organizacije			
23. (...) Razlog(-i) za potovanje: ☐ turizem..... ☐ poslovni obisk..... ☐ obisk sorodnikov ali prijateljev ☐ kultura ☐ šport ☐ uradni obisk ☐ zdravstveni razlogi ☐ študij ☐ letališki tranzit ☐ drugo (navedite):			
24. Dodatne informacije o namenu bivanja:			
25. Država(-e) članica(-e) glavnega cilja (in, po potrebi, druge namembne države članice)		26. Država članica prvega vstopa	
27. Število zaprosenih vstopov: ☐ en vstop ☐ večkratni vstop Trajanje načrtovanega bivanja (navedite število dni): Predvideni datum prihoda na schengensko območje: Predvideni datum odhoda s schengenskega območja:			
28. Prstni odtisi, odvzeti predhodno za vlogo za schengenski vizum ali [popotniški vizum] ☐ ne ☐ da. Datum, če je znan Številka vizumske nalepke, če je znana			
29. Dovoljenje za vstop v državo končnega cilja, če je potrebno Izdal Velja oddo			
* 30. Priimek in ime osebe (oseb) iz države članice (držav članic), ki vabi (vabijo). Če to ni mogoče, navedite ime hotela (hotelov) ali začasne nastanitve (začasnih nastanitve) v državi članici (državah članicah).			
Naslov in elektronski naslov osebe (oseb), ki vabi (vabijo)/hotela (hotelov)/začasne nastanitve (začasnih nastanitve)		Telefon in telefaks	
* 31. Ime in naslov podjetja/organizacije, ki vabi		Telefon in telefaks podjetja/organizacije	
Priimek, ime, naslov, telefon, telefaks in elektronski naslov kontaktne osebe v podjetju/organizaciji			
* 32. Stroške potovanja in bivanja med bivanjem prosilca krije:			
☐ prosilec sam sredstva za preživljanje ☐ gotovina ☐ potovalni čeki		☐ sponzor (gostitelj, podjetje, organizacija) (navedite) ☐ iz polja 32 ali 33 ☐ drugo (navedite) sredstva za preživljanje ☐ gotovina	

☐ kreditna kartica ☐ vnaprej plačana nastanitev ☐ vnaprej plačan prevoz ☐ drugo (navedite)	☐ zagotovljena nastanitev ☐ kriti vsi stroški med bivanjem ☐ vnaprej plačan prevoz ☐ drugo (navedite)	
Zavedam se, da se vizumska taksa ne povrne, če je vizum zavrnjen.		
V primeru vloge za vizum za večkratni vstop: Zavedam se, da moram imeti za prvo bivanje in naslednje obiske na območju držav članic ustrezno potovalno zdravstveno zavarovanje.		
Zavedam in strinjam se: da so podatki, ki se zahtevajo v tem obrazcu, moja fotografija in po potrebi odvzem prstnih odtisov obvezni za obravnavo vloge za izdajo vizuma; in da se moji osebni podatki na tej vlogi za vizum ter moji prstni odtisi in fotografija pošljejo ustreznim organom držav članic, ki jih obdelajo z namenom, da odločijo o moji vlogi za izdajo vizuma. Ti podatki in podatki v zvezi z odločitvijo o vlogi ali odločitvijo o razveljavitvi, preklicu ali podaljšanju izdanega vizuma se vnesejo v vizumski informacijski sistem (VIS), kjer se hranijo največ pet let; v tem času so podatki dostopni organom, pristojnim za izdajo vizumov, organom, pristojnim za izvajanje pregledov vizumov na zunanjih mejah in znotraj držav članic, in organom v državah članicah, pristojnim za področje priseljevanja in azila, da preverijo, ali so izpolnjeni pogoji za zakonit vstop, bivanje in prebivališče na ozemlju držav članic, da ugotovijo, kdo so osebe, ki teh pogojev ne izpolnjujejo ali jih ne izpolnjujejo več, ter da obravnavajo prošnjo za azil in določijo, kdo je pristojen za tako obravnavo. Pod določenimi pogoji so podatki na voljo tudi imenovanim organom držav članic in Europolu za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj. Pristojni organ države članice za obdelavo podatkov je: [(.....)]. Seznanjen sem s svojo pravico, da lahko v vsaki državi članici dobim uradno obvestilo o svojih podatkih, vpisanih v VIS, in o državi članici, ki je podatke vnesla, ter zahtevam, da se moji podatki, ki niso točni, popravijo, podatki o meni, ki so zabeleženi nezakonito, pa se izbrišejo. Na mojo izrecno zahtevo me bo organ, ki obravnava mojo vlogo, obvestil o tem, kako lahko uveljavljam pravico, da preverim osebne podatke ter zahtevam, da se netočni podatki spremenijo ali izbrišejo, ter o ustreznih pravnih sredstvih, ki so v zvezi s tem predvidena v nacionalni zakonodaji zadevne države. Nacionalni nadzorni organ te države članice [kontaktni podatki:] bo obravnaval zahteve glede varstva osebnih podatkov. Izjavljam, da so navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju točni in popolni. Zavedam se, da bo zaradi morebitne lažne izjave vloga za izdajo vizuma zavrnjena oziroma bo že izdani vizum razveljavljen ter da sem lahko zaradi tega tudi kazensko preganjan skladno z zakonodajo države članice, ki obravnava vlogo. Zavezujem se, da bom zapustil ozemlje držav članic pred iztekom veljavnosti vizuma, če mi bo ta izdan. Zavedam se, da je posedovanje vizuma samo eden izmed pogojev za vstop na evropsko ozemlje držav članic. Samo dejstvo, da mi je bil vizum izdan, ne pomeni, da imam pravico do odškodnine, če ne bom izpolnjeval ustreznih določb člena 6(1) Uredbe (EU) 2016/399 (Zakonik o schengenskih mejah) in mi bo zaradi tega vstop zavrnjen. Pogoji za vstop bodo znova preverjeni ob vstopu na evropsko ozemlje držav članic.		
Kraj in datum		Podpis (po potrebi, podpis osebe s starševsko avtoriteto/zakonitega skrbnika):

“

PRILOGA II

„PRILOGA V

SEZNAM DOVOLJENJ ZA PREBIVANJE, KI DAJEJO IMETNIKU PRAVICO DO TRANZITA PREKO LETALIŠČ DRŽAV ČLANIC BREZ LETALIŠKEGA TRANZITNEGA VIZUMA

ANDORA:

- Autorització temporal (dovoljenje za začasno priselitev – zelene barve).
- Autorització temporal per a treballadors d'empreses estrangeres (dovoljenje za začasno priselitev za zaposlene tujih podjetij – zelene barve).
- Autorització residència i treball (dovoljenje za prebivanje in delo – zelene barve).
- Autorització residència i treball del personal d'ensenyament (dovoljenje za prebivanje in delo za učno osebje – zelene barve).
- Autorització temporal per estudis o per recerca (dovoljenje za začasno priselitev za namen študij ali raziskav – zelene barve).
- Autorització temporal en pràctiques formatives (dovoljenje za začasno priselitev za namen pripravništva in usposabljanja – zelene barve).
- Autorització residència (dovoljenje za prebivanje – zelene barve).

KANADA:

- Permanent resident (PR) card (dovoljenje za stalno prebivanje).
- Permanent Resident Travel Document (PRTD) (potna listina za osebo z dovoljenjem za stalno prebivanje).

JAPONSKA:

- Dovoljenje za prebivanje.

SAN MARINO:

- Permesso di soggiorno ordinario (veljavnost eno leto, z možnostjo podaljšanja ob izteku veljavnosti).
- Posebna dovoljenja za prebivanje iz naslednjih razlogov (veljavnost eno leto, z možnostjo podaljšanja ob izteku veljavnosti): obiskovanje univerze, šport, zdravstvena oskrba, verski razlogi, osebe, zaposlene kot zdravstveni tehniki v javnih bolnišnicah, diplomatske funkcije, dovoljenje za mladoletnike, zunajzakonska skupnost, humanitarni razlogi, starševsko dovoljenje.
- Sezonska in začasna delovna dovoljenja (veljavnost 11 mesecev, z možnostjo podaljšanja ob izteku veljavnosti).

- Osebna izkaznica za osebe z uradnim prebivališčem „residenza“ v San Marinu (veljavnost 5 let).

ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE:

- Veljavni priseljski vizum, ki se mu veljavnost ni iztekla.
- Na kraju vstopa se lahko potrdi za eno leto kot začasno dokazilo o stalnem prebivališču, medtem ko je izkaznica I-551 v postopku izdelave.
- Veljavni dokument Form I-551 (izkaznica o stalnem prebivališču), ki se mu veljavnost ni iztekla.
- Z veljavnostjo do 2 leti ali 10 let – odvisno od razreda za sprejem.
- Če na izkaznici ni datuma prenehanja veljavnosti, izkaznica velja za potovanja.
- Veljavni dokument Form I-327 (dovoljenje za vrnitev), ki se mu veljavnost ni iztekla.
- Veljavni dokument Form I-571 (begunska potna listina, opremljena z zaznamkom „tujec z dovoljenjem za stalno prebivanje“), ki se mu veljavnost ni iztekla.“

PRILOGA III

„PRILOGA VI



**STANDARDNI OBRAZEC ZA URADNO OBVESTILO O RAZLOGIH ZA
ZAVRNITEV IZDAJE,
RAZVELJAVITEV ALI PREKLIC VIZUMA
ZAVRNITEV IZDAJE/RAZVELJAVITEV/PREKLIC
VIZUMA**

Spoštovana ga./Spoštovani g. _____,

☐ veleposlaništvo/generalni konzulat/konzulat/[drug pristojni organ države]
_____ v _____;

☐ [drug pristojni organ] _____;

☐ organi, pristojni za kontrolo oseb, v/na _____

je/so

☐ obravnaval(-i) vašo vlogo za izdajo vizuma;

☐ obravnaval(-i) vaš vizum številka: _____, izdan: _____
[dan/mesec/leto].

☐ Izdaja vizuma je bila zavrnjena. ☐ Vizum je bil razveljavljen. ☐ Vizum je bil preklican.

Odločitev je bila sprejeta na podlagi naslednjih razlogov:

1. ☐ predložena je bila lažna/ponarejena/prenarejena potna listina;
2. ☐ utemeljitev namena in pogojev nameravanega bivanja ni bila predložena;
3. ☐ niste predložili dokazil o zadostnih sredstvih za preživljanje, tako za čas nameravanega bivanja kot za vrnitev v matično državo ali državo prebivališča ali za tranzit v tretjo državo, v katero boste nedvomno sprejeti;
4. ☐ niste predložili dokazil, da ste sposobni zakonito pridobiti zadostna sredstva za preživljanje, tako za čas nameravanega bivanja kot za vrnitev v matično državo

ali državo prebivališča ali za tranzit v tretjo državo, v katero boste nedvomno sprejeti;

5. ☐ v zadnjih 180 dneh ste že 90 dni bivali na _____ ozemlju držav članic na podlagi enotnega vizuma ali vizuma z _____ omejeno ozemeljsko veljavnostjo;
6. ☐ v schengenskem informacijskem sistemu (SIS) je ukrep za zavrnitev vstopa, ki ga je vnesla (navedba države članice);
7. ☐ ena ali več držav članic meni, da predstavljate nevarnost za javni red ali notranjo varnost (navedba države članice (držav članic));
8. ☐ ena ali več držav članic meni, da predstavljate grožnjo javnemu zdravju, kot je opredeljena v členu 2(21) Uredbe (EU) 2016/399 (Zakonik o schengenskih mejah) (navedba države članice (držav članic));
9. ☐ ena ali več držav članic meni, da predstavljate nevarnost za njene/njihove mednarodne odnose: (navedba države članice (držav članic));
10. ☐ predložene informacije o namenu in _____ okoliščinah nameravanega bivanja niso bile zanesljive;
11. ☐ obstaja upravičen dvom o zanesljivosti navedb **glede..... (navedite);**
12. ☐ obstaja upravičen dvom o zanesljivosti ali verodostojnosti predloženih spremnih dokumentov ali o resničnosti njihove vsebine;
13. ☐ vaše namere, da boste zapustili ozemlje držav članic pred iztekom veljavnosti vizuma, ni bilo mogoče preveriti;
14. ☐ zadostno dokazilo, da niste mogli zaprositi za vizum vnaprej, kar bi opravičevalo vlogo za izdajo vizuma na meji, ni bilo predloženo;
15. ☐ utemeljitev namena in pogojev nameravanega letališkega tranzita _____ ni bila predložena;
16. ☐ niste predložili dokazila, da imate ustrezno in veljavno potovalno zdravstveno zavarovanje;
17. ☐ za preklic vizuma je zaprosil imetnik vizuma.

Dodatne opombe:

Zoper odločitev o zavrnitvi izdaje/razveljavitvi/preklicu vizuma imate možnost vložiti pritožbo.

Pravila glede pritožb zoper odločitev o zavrnitvi izdaje/razveljavitvi/preklicu vizuma so določena v: (sklic na nacionalno zakonodajo):

Pristojni organ, pri katerem se lahko vloži pritožba: *(kontaktni podatki)*:

.....

Informacije o ustreznem postopku so na voljo pri: *(kontaktni podatki)*:

.....

Pritožbo je treba vložiti v: (navedba roka):

.....

Datum in žig veleposlaništva/generalnega konzulata/konzulata/organa, pristojnega za kontrolo oseb/drugega pristojnega organa:

Podpis zadevne osebe:“

PRILOGA IV

„PRILOGA X

SEZNAM MINIMALNIH ZAHTEV, KI JIH JE TREBA VKLJUČITI V PRAVNI INSTRUMENT V PRIMERU SODELOVANJA Z ZUNANJIMI PONUDNIKI STORITEV

A. Pravni instrument:

- (a) našteva naloge, ki jih mora opraviti zunanji ponudnik storitev v skladu s členom 43(6) te uredbe;
- (b) opredeljuje lokacije, na katerih bo deloval zunanji ponudnik, in to, katerim konzulatom odgovarja posamezni zajemni center;
- (c) našteva storitve, ki jih krije obvezna pristojbina za storitve;
- (d) ponudniku storitev nalaga, da mora javnost jasno obvestiti, da se neobvezne storitve krijejo z drugimi taksami.

B. Zunanji ponudnik storitev pri izvajanju svojih dejavnosti glede varstva podatkov:

- (a) ob vsakem času preprečuje nepooblaščen branje, prepisovanje, spreminjanje ali brisanje podatkov, zlasti med njihovim pošiljanjem diplomatskemu predstavništvu ali konzulatu države(-av) članice(-ic), pristojne(-ih) za obdelavo vloge;
- (b) v skladu z navodili zadevne(-ih) države(-av) članice(-ic) pošlje podatke:
 - elektronsko v šifrirani obliki ali
 - fizično, na varen način;
- (c) pošlje podatke čim prej:
 - v primeru fizičnega prenosa podatkov vsaj enkrat na teden,
 - v primeru elektronskega prenosa šifriranih podatkov najpozneje ob koncu dneva, ko so bili zbrani;
 - zagotovi ustrezna sredstva za sledenje posameznim dosjejem na poti na konzulat in z njega;
- (d) podatke izbriše v petih dneh po njihovem prenosu in zagotovi, da se za namene dogovora o terminu obiska le priimek in ime ter kontaktni naslov prosilca in številka potnega lista hranijo do vrnitve potnega lista prosilcu, nato pa izbrišejo v petih dneh;
- (e) zagotovi vse tehnične in organizacijske varnostne ukrepe, ki so potrebni, da se osebni podatki zaščitijo pred nenamernim ali nezakonitim uničenjem ali nenamerno izgubo, spreminjanjem, nepooblaščenim razkritjem ali dostopom, zlasti kadar sodelovanje vključuje pošiljanje dokumentov in podatkov diplomatskemu predstavništvu ali konzulatu zadevne(-ih) države(-av) članice(-ic), ter pred vsemi drugimi nezakonitimi oblikami obdelave osebnih podatkov;
- (f) obdeluje podatke le za namene obdelave osebnih podatkov prosilcev v imenu zadevne(-ih) države(-av) članice(-ic);

- (g) uporablja standarde o varstvu podatkov, ki so najmanj enakovredni standardom iz Uredbe (EU) 2016/679²;
- (h) prosilcem priskrbi informacije, ki se zahtevajo v skladu s členom 37 Uredbe (ES) št. 767/2008.

C. Zunanji izvajalec storitev pri izvajanju svojih dejavnosti glede ravnanja zaposlenih:

- (a) zagotovi, da so njegovi zaposleni ustrezno usposobljeni;
- (b) zagotovi, da njegovi zaposleni pri opravljanju nalog:
 - prosilce sprejemajo vljudno,
 - spoštujejo človekovo dostojanstvo in integriteto prosilcev ter ne diskriminirajo oseb na podlagi njihovega spola, rasnega ali narodnostnega porekla, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti in
 - spoštujejo pravila o zaupnosti, ki veljajo tudi po tem, ko uslužbenci zapustijo delovno mesto, ali po začasni prekinitvi ali prenehanju pravnega instrumenta;
- (c) poskrbi za identifikacijo zaposlenih, ki delajo za zunanjega izvajalca storitev, ob vsakem času;
- (d) dokaže, da njegovi zaposleni nimajo kazenske evidence ter da imajo zahtevano strokovno znanje in izkušnje.

D. Zunanji izvajalec storitev pri preverjanju izvajanja svoje dejavnosti:

- (a) poskrbi, da imajo uslužbenci, ki ji pooblasti(-jo) zadevna(-e) država(-e) članica(-e), dostop do njegovih prostorov ob vsakem času brez predhodnega obvestila, zlasti za namene pregleda;
- (b) za namene pregleda zagotovi možnost dostopa na daljavo do sistema naročanja prosilcev;
- (c) zagotovi uporabo ustreznih metod spremljanja (npr. preskusni prosilci, spletna kamera);
- (d) **nacionalnim organom držav članic za varstvo podatkov** zagotovi dostop do dokazil o izpolnjevanju zahtev v zvezi z varstvom podatkov, vključno z obveznostjo poročanja, zunanjimi revizijami in rednimi pregledi na kraju samem;
- (e) zadevni(-m) državi(-am) članici(-am) nemudoma pisno poroča o vsakršnih kršitvah varnosti ali pritožbah prosilcev glede zlorabe podatkov ali nepooblaščenega dostopa do njih ter z njo (njimi) sodeluje pri iskanju rešitve, da bi prosilci, ki so se pritožili, dobili hiter odgovor s pojasnili.

E. Zunanji izvajalec storitev upošteva naslednje splošne zahteve:

- (a) dela v skladu z navodili države(-av) članice(-ic), pristojne(-ih) za obravnavo vloge;
- (b) sprejme ustrezne protikorupcijske ukrepe (npr. ustrezno plačilo zaposlenih, sodelovanje pri izbiri uslužbencev, ki se zaposlijo za določeno nalogo, pravilo dvojnega preverjanja, načelo rotacije);

² Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

(c) v celoti spoštuje določbe pravnega instrumenta, ki vsebuje klavzulo o začasni prekinitvi ali prenehanju, zlasti v primeru kršitve veljavnih pravil, in revizijsko klavzulo, s katero se zagotovi, da pravni instrument odraža najboljšo prakso.“